

يعتقد أن
الشعر
يخرج من
الماء!

حوار

دوري الثقافية
٥٠ العدد (١٢) مايو ٢٠٠٢



الشاعر على خليفة: كل إنسان في البحرين شاعراً

قيل إن دلمون لا تخرج من الموج إلا إذا جاء الشعراء على جناح من موسيقا الكهوف، وجناح من حب لا يفنى ولا يذوب.. وهكذا، يحق لزائر البحرين أن يلمح تاريخ دلمون يصعد من المياه كترتبة قديمة.

حوار: غالية خوجة
تصوير: ر. كوتوي

مكونات نصك الشعري بين الذاكرة والمخيلة:
- الذاكرة بيتي الأولى أرجع إليها كلما شعفني الحنين، أعود إلىه وأنا مفعم بشعور يعيدي إلى الأصل، يعيدي إلى الجذر ويكشف خيتي. الذاكرة مخزون جميل لا يمكن أن اتخلص منه، أو أن أحسمه، لأن الذاكرة تختزنه لي وحدي ولا تبيحه لغيري إلا برضي. إذا، هي ذاكرتي، هي أنا.. أما المخيلة فهي مفتاح الذاكرة.. لأن الذاكرة دائماً بحاجة إلى مثير، والمثير هو المخيلة التي تعيد صياغة الذاكرة وتجعل منها مادة ثرية للابداع. ولا يمكن للذاكرة أن تكون مادة ميتة إذا كانت ذاكرة مبدع، لأنها يعيد صياغة هذه الذاكرة كما يشتئهي إبداعه وكما تمليه عليه ظروف اللحظة المبدعة.

اليوم قدمت ظاهرة إدعاوية اشتراك فيها التشكيل والموسيقى والكلمة الممسحة، كيف تكونت هذه الفكرة التي نحن بحاجة إليها لكسر رتابة الأداء ونطالية التقلي؟

- نحن في زمن امتزاج الفنون وتدخلها، وهو منطق العصر لأنـه منطق الامتزاج والتداخل.. والشعر في زماننا لا بد أن يهادن الفنون كلها ليكتسب منها كل ما يمكن أن يعين على التوصيل والتواصل مع المتناثق. وما قدمناه الليلة ما هو إلا صورة من صور تكاثف الفنون وتدخلها وامتزاجها.. فالشعر، هنا، ليس كلمات، وإنما كلمات موسقة تغنى وتحتل إلى لون.. هذا اللون ليس لوناً على قماشة وإنما هو لون مبهور بالضوء، تعكسه بورقة توصل ما بين اللوحة ومصدر الضوء (البروجكتور). هذا التقارب الحادث بين التشكيل واللنمـ وـ الكلمة هو مادة بيد مخرج مسرحي يحاول أن يقدم فناً متلماً على خشبة تستوعب كل الفنون بما فيها تقنيات الصوت والبصر والرواية الإخراجية في جو سينوغرافى يلعب فيه الإلقاء لعبته السحرية.. ويتجلـى مع التماـعة عيون المتناثق ولا يمكن.. هنا - فصل اللون عن النغمـ عن الكلمة، ذلك لأنـ النغمـ لون، والكلمة نغمـ، والوتر حرف.. كما أنـ الانسجام الحاـصل بين مبدعـي هذه العـناـصر هو سـيد الموقف، لأنـه يـقدم

لا أعرف لماذا تداعـت أمامـي تلك الأمـواج والذكريـات والأـحلـام حين حضرـنا احتفالـية الشـارقة بيـومـ الشـعرـ العـالـميـ التي أحـيـاـهاـ الشـاعـرـ الـبـحـرـيـيـ علىـ عـبـدـ اللهـ خـلـيفـةـ،ـ والمـوسـيـقـيـ أـحمدـ الجـمـيرـيـ،ـ والمـفـنـانـ التـشـكـيلـيـ عـبـدـ اللهـ يـوسـفـ؟ـ

ربـماـ لأنـ منـصـةـ الـإـلـقاءـ تحـولـتـ إـلـىـ لـحـظـةـ غـرـيبـةـ،ـ تـمـسـحـ فـيـهاـ الـفـنـ التـشـكـيلـيـ المـتـنـاغـمـ معـ الـقـصـانـدـ الـمـغـنـاةـ لـتـكونـ الـأـمـسـيـةـ حـاـضـرـةـ بـحـواسـ جـدـيـدةـ:ـ بـصـرـيـةـ وـإـنـشـادـيـةـ،ـ وـتـشـكـيلـيـةـ وـغـنـائـيـةـ،ـ وـشـعـريـةـ.

لقد تضـافـرتـ هـذـهـ العـناـصرـ الـفـنـيـةـ لـتـرـتفـعـ بـحـواـسـناـ إـلـىـ لـحـظـةـ جـمـالـيـةـ عـالـيـةـ تـطـرـبـ لـهـ الـمـخـيـلةـ فـتـتـحرـكـ أـعـماـقـ الـمـتـقـيـنـ بـعـدـ الـكـلـمـاتـ الـوـجـانـيـاتـ الـذـاتـيـةـ وـالـوطـنـيـةـ وـالـفـلـكـلـوريـةـ وـالـمعـانـاتـ الـبـاعـثـةـ عـلـىـ النـشـيـجـ وـالـتـأـمـلـ وـالـصـمـتـ.

الـشـاعـرـ عـلـىـ خـلـيفـةـ مـنـ موـالـيدـ الـمـحرـقـ ١٩٤٤ـ،ـ لـهـ العـدـيدـ مـنـ الـمـجـمـوعـاتـ الشـعـريـةـ مـنـهاـ (ـأـنـيـ الصـوارـيـ،ـ فـيـ وـداعـ السـيـدةـ الـخـضرـاءـ،ـ إـضـاءـةـ لـذـاكـرـةـ الـوطـنـ،ـ حـورـيـةـ الـعـاشـقـ)،ـ وـتـرـجمـتـ مـخـتـارـاتـ مـنـ أـشـعـارـهـ إـلـىـ الـإنـكـلـيـزـيـةـ وـالـفـرـنـسـيـةـ وـالـإـيطـالـيـةـ وـالـبـولـنـديـةـ،ـ حـاـصـلـ عـلـىـ دـكـتوـرـاهـ فـخـرـيـةـ فـيـ الـآـدـابـ مـنـ جـامـعـةـ سـيـكـلوـنـاـ الـأـمـرـيـكـيـةـ عـامـ ١٩٨٩ـ،ـ مـنـحـتـهـ مـلـكـةـ الـبـحـرـيـنـ وـسـامـ الـكـفـاءـةـ مـنـ الـدـرـجـةـ الـأـلـوـىـ عـامـ ٢٠٠٢ـ،ـ وـلـهـ حـضـورـهـ الشـعـرـيـ فـيـ المـشـهـدـ الـثقـافـيـ الـعـرـبـيـ.

التـقـيـنـاهـ وـكانـ مـعـهـ هـذـاـ حـوارـ..

• على خليفة شاعر محـرب يـنهـلـ مـنـ الـذـاكـرـةـ وـالـمـخـيـلةـ،ـ مـسـتـخدـمـاـ لـغـةـ تـكـثـفـ الـمـكـوـنـاتـ الـوـجـانـيـةـ،ـ كـيـفـ تـسـتـرـجـ

- الشعر في البحرين هو امتداد لخفة قلب الإنسان على الرمل، وهو نفسه ذلك الوجه المتألق في عيون الناس، وهم بين النخل والصحراء والبحر. لا يمكن تحديد بداية لأول وهج بين العين والضوء، فلذلك صلة الإنسان في البحرين مع الشعر حالة عريقة تمتد إلى التكوين الأول للإنسان، فأسطورة (دلمون) تجعل للماء إلهها، والماء سر الحياة.. فكيف يكون للشعر وجود من دون الماء؟ والبحرين جزيرة ماء.. (انكى).. وأسطورة (جلجامش) في بحثها عن سر الخلود مرتبطة بالماء، فسر الخلود هو الشيء ذو العلاقة القائمة على البحث في الماء وما يخبئه من أسرار. فالشعر هو الماء الذي يخفي الأسرار، ويغري جملة الغائسين في الغوص أكثر في الأعماق.. البحر لغة الشعر.. لأنه بلا حدود.. والشعر لغة البحر لأنه سر من أسرار الحياة.. ومن الذي أدرك كنوز البحر والشعر؟ إنما، البحرين هي سر من أسرار الماء والشعر.. وكل إنسان في البحرين يحاول أن يكون شاعراً، أو كاد يكون شاعراً..

• «بحرك ماء وبحري نار وماء وتراب وهواء وموسيقى تانهة في اللامرنى».. ما رأيك لو كان بحرك أكثر من هذه العناصر المتفاعلة؟

- التضاد جميل، والمناغمة بين الليل والنهر عالم آخر.. عالم قد يشبه ما ينموا بين الشعر والموسيقى والتشكيل.. الجميل في الموسيقا هو الآخر الذي تتركه في الآخر.. هذا ما لمسته من المتقفين.. إنهم لا يجاملونني.. استطاعت الأمسية أن تكون حزمة من الفنانون، أن توصل أو تساعد أو تجذب إلى منطقة تبادل الآخر والتأثير والتوصيل.. التوصيل هبة روحية وفكرة مشغولة بأثيرها الباقى.. أشعر بأن الفنان جميعها تتقمصنى.. فأنا في ذات اللحظة العازف والمغني والتشكيلى والشاعر وفنى الصوت والإضاءة.. يغيب الشاعر في الشعر وهو يبدع فلا تبقى معانٍ مكتوبة ولا تختصره المساحة اللونية والتشكيلية.. الكلمة تتخلق بأكثر من وجه.. وجهها هي، أم وجوه المحبيين بي، المصفين إلى هذا الجو الإنسادى الغنائي التشكيلي الذى تبادلناه أو تمازجناه أنا والفنانان أحمد الجميري وعبد الله يوسف، وكلاهما صاحب تجربة فنية إبداعية، فـ (الجميري) يذوب في القصيدة ليعيد كتابتها موسيقياً بحساسية باذخة، و(يوسف) مجنون تشكيلي، مجنون مسرحي، مذيع، وهائـم في المعنى الذى لا ينتهي.. ◊

توليفة من الفنون المتجلسة والإبداعات المتألقة زماناً ومكاناً لتأدية لمعة من لمعات الإبداع.

• اسم على خليفة يستدعي إلى ذاكرتي.. الماء والبحر والنار والصدف والجوهرة وشراع الروح.. هل هذه العناصر موجات الحالة الشعرية لديك؟

- هذه العناصر هي ماء الروح، وذوب أنوثة الموهبة.. في دواخلنا جوهر نادر، ومن النادر أن تلمسه، فالله خلق البشر بإبداع متناهٍ، وقليل من البشر يدركون هذا الإبداع المتناهى.. وما المبدعون إلا البشر الذي يدركون هذه القيمة ويصلون إلى بورة خاطفة من الزمان قد تطول.. إن الجوهر هو القيمة والمعنى وبورة الخلقة.. لا يمكن للشاعر أن يدرك ماذا تعنى الموهبة إلا حين يدرك القيمة الحقيقية لبورة التكوين والخلق نفسها، وهي برءة للحياة.. والشاعر مرتهن لهذه البرءة لأنها لحظة انطلاقه إلى القصيدة، أو لحظة انطلاق القصيدة إليه.. أتأمل.. دائمًا.. كيف تبدأ القصيدة عندي، وأسائل نفسى: كيف تمر بي هذه اللحظة بعفولة مني؟! وكيف لا أستطيع اقتناصها وتحويلها إلى لحظة ذهنية؟ كما أنها لماذا ليست لحظة القلب والعاطفة والشعور فقط؟ إنها الدفقة الساخنة التي يجريها القلب بالعروق، ذوب من المشاعر الصائرة إلى التشكّل، ملكوت من التجلي الذي يرفع المبدع من كونه إنساناً عادياً إلى لحظة الخلق التاربة التي لا تفصل بينه وبينه، لحظة نادرة لن ولن أسمّيها.. لن أسمّيها!!

• الشعر في البحرين من بآطوار عديدة.. ماذا تحدثنا بهذا الشأن؟

